

---

Johann Sebastian

# BACH

---

## Ich hab in Gottes Herz und Sir

BWV 92 / BC A 42

Kantate zum Sonntag Septuagesim  
für Soli (SATB), Chor (SATB)  
2 Oboen d'amore, 2 Violinen, Viola ur  
herausgegeben von Reinhold Kubik

My spirit does rejoice  
Cantata for Solo Voice and Chorus  
for soli (SATB),  
2 oboes d'amore, 2 violins, viola and basso continuo  
edited by  
English version  
by  
Evaluation Copy - Quality may be reduced  
Gutta Wicker



Klavierauszug / Vocal score

Horn (Sätze 2, 5–7) und Reinhold Kubik (Sätze 1, 3, 4, 8, 9)



Carus 31.092/03

---

# Inhalt

Vorwort	3
1. Coro (Choral) Ich hab in Gottes Herz und Sinn <i>My spirit does in God abide</i>	5
2. Choral e Recitativo (Basso) Es kann mir fehlen nimmermehr <i>I shall not want, God shepherds me</i>	18
3. Aria (Tenore) Seht, seht! Wie reißt, wie bricht, wie fällt <i>All things on earth shall pass away</i>	24
4. Choral Zudem ist Weisheit und Verstand <i>In him is wisdom and all truth</i>	31
5. Recitativo (Tenore) Wir wollen nun nicht länger zagen <i>No longer are we hesitating</i>	3F
6. Aria (Basso) Das Stürmen von den rauen Winden <i>The storming of the winds' wild rage</i>	
7. Choral e Recitativo Ei nun, mein Gott, so fall ich dir <i>Most glad, my God, I rest my soul</i>	
8. Aria (Soprano) Meinem Hirten bin ich dankbar <i>With my Shepherd I am thankful</i>	50
9. Choral Soll ich sterben S <sup>k</sup>	55

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBEPARTITUR

verk ist folgendes Aufführungsmaterial erschienen:  
„gleich Orgelstimme (Carus 31.092),  
partitur (Carus 31.092/07),  
„erauszug (Carus 31.092/03),  
norpartitur (Carus 31.092/05),  
„Harmoniestimmen (Carus 31.092/09),  
Violino I (Carus 31.092/11), Violino II (Carus 31.092/12),  
Viola (Carus 31.092/13),  
Violoncello/Fagotto/ Contrabbasso (Carus 31.092/14).

Vorwort\*

Die Septuagesimae-Kantate *Ich hab in Gottes Herz und Sinn* wurde Anfang 1725 als Bestandteil von Bachs sogenanntem Choralkantaten-Jahrgang komponiert. Als Textquelle dient ihr das gleichnamige Kirchenlied von Paul Gerhardt, das dieser im Jahre 1647, kurz vor dem Ende des Dreißigjährigen Krieges, erstmals im Druck herausgegeben hatte. In älteren Gesangbüchern ist dieses Lied in die Rubriken „Von dem christlichen Leben“ oder „Vom christlichen Leben und Wandel“ eingeordnet, ohne daß eine spezielle Bestimmung für den Sonntag Septuagesimae vermerkt wäre. Beigefügt ist gelegentlich als Untertitel „Christliche Ergebung in Gottes Willen“ oder auch „Die Gott ergebene Seele“ mit dem Hinweis auf eine Stelle im Brief des Apostels Paulus an die Römer, Kapitel 8: „Wir wissen aber, daß denen, die Gott lieben, alle Dinge zum Besten dienen, denen, die nach dem Vorsatz berufen sind.“

Der für Paul Gerhardt typische und auch in diesem Lied anzutreffende Ton herzlichen, ja kindlichen Gottvertrauens erklärt sich einerseits aus den speziellen theologischen Anschauungen des Dichters, andererseits wenigstens teilweise auch aus dessen beruflichem Schicksal. Denn dem 1607 in Gräfenhainichen Geborenen ist es erst relativ spät – mit über 40 Jahren – gelungen, in eine Pfarrstelle einzurücken. Lange Zeit mußte er sich als Hauslehrer durchschlagen, hatte auf diese Weise aber ständig engen Kontakt zu Kindern – so auch zur Zeit der Entstehung des Liedes „Ich hab in Gottes Herz und Sinn“.

Durch einen unbekannten Textdichter ist das zwölfe Lied Paul Gerhardts in ein neunsätzliches Karwendel verwandelt worden. In der in Bachs Chorchen Weise sind dabei einzelne Liedstrophen geblieben, andere mit Interpolationen, noch andere als Ausgangspunkte für Sierung genutzt worden. Unartet r wortungsgemäß die Eingangszeile: „Herz und Sinn / mein Herz scheint, ist mein Gewissen.“ Ich bin ein Sohn / gezogen; / ob er doch sein Heil zweite Chorale auf na! Alle V Teil e

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Es aufgebracht ist die neue Textzeile „gebracht worden. Diese Weise durch zum der getrennt. Gerhardts fehlen nimmermehr; / mein Bräut in diesem Sinne eine Erwähnung einer Stelle im 54. Kapitel des Psalms heißt: „Denn es sollen wohl Berge hinfallen; aber meine Gnade soll nicht fallen.“ Im Kantatenlibretto verbinden sich Rezitativtext wie folgt: „Es kann mir fehlen nicht; / es müssen eh'r, / wie selbst der treue Zeugt, / mit Prasseln und mit grausem Knallen / die Berge und die Hügel fallen: / mein Heiland aber trüg't nicht, / mein Vater muß mich lieben.“ In gleicher Weise wird mit den weiteren Bestandteilen der zweiten Choralstrope verfahren. Aus Gerhardts Zeilen 3 und 4 „Wenn er

mich auch gleich wirft ins Meer, / so will er mich nur üben“ wird mittels Rezitativinterpolation der folgende Verlauf:  
„Wenn er mich auch gleich wirft ins Meer, / so lebt der Herr auf großen Wassern noch, / der hat mir selbst mein Leben zugeteilt, / drum werden sie mich nicht ersäufen. / Wenn mich die Wellen schon ergreifen / und ihre Wut mit mir zum Abgrund eilt, / so will er mich nur üben.“

„Text, zur Geduld mahnend und zum Augenheil, paraphrasiert in relativ freier Form die Choralstrophen der Choralvorlage. Der Beginn der 9. Strophe des Feldes kann ohne Ungestüm / gar keine „Trägen“ – inspiriert den Dichter zu einer zweiten bewegten Arie, in der die Fruchtbarkeit des Feldes den Erträgnissen des Glaubens verglichen wird: „Das Brausen von den rauen Winden / macht, daß wir volle Ähren finden. / Des Kreuzes Ungestüm schafft bei den Christen Frucht, / drum läßt uns alle unser Leben / dem weisen Herrscher ganz ergeben. / Küßt seines Sohnes Hand, verehrt die treue Zucht.“ Ähnlich wie zu Beginn der Kantate wird gegen deren Ende eine Choralstrophe mit Rezitativ-Interpolationen versehen, wobei diesmal die Zeilen der Vorlage nicht ganz so weit auseinandergerissen werden. Etwas unmotiviert heißt es am Ende dieses Satzes: „So kann mein Herz nach deinem Willen / sich, o mein Jesu, selig stillen, / und ich kann bei gedämpften Saiten / dem Friedensfürst ein neues Lied bereiten.“ Dieses „neue Lied“ mit dem Textbeginn „Meinem Hirten bleib ich treu“ erweist sich als Neufassung von Paul Gerhardts vorletzter Choralstrophe. Die zwölfteste und letzte dient, wieder unverändert, als Abschluß des Kantatenlibrettos: „Soll ich denn auch des Todes Weg / und finstre Straße reisen, / wohlan! ich tret auf Bahn und Steg, / den mir dein' Augen weisen. / Du bist mein Hirt, / der alles wird / zu solchem Ende kehren, / daß ich einmal / in deinem Saal / dich ewig möge ehren.“

Johann Sebastian Bachs Komposition dieser ausgedehnten Textvorlage – seine einzige Choralkantate nach einem Lied Paul Gerhardts – folgt vor allem im Eingangssatz dem für

Gerhardts Lieder charakteristischen „Ton herzlichen, ja kindlichen Gottvertrauens“. Das ausgeglichene 6/8-Taktempo, die mild leuchtende Klangfarbe der beiden Oboi d'amore und die sanfte Gestik der von Chor und Orchester der führenden Choralweise entgegengesetzten Motive erzeugen einen gleichsam in sich ruhenden musikalischen Verlauf, dem innere Dramatik ebenso fremd erscheint, wie äußere Gefährdung. Um so bewegter geht es bereits im zweiten Satz zu, in dem die allein beschäftigte Baß-Singstimme zwischen der fest voranschreitenden Chormelodie und den bildkräftigen Rezitativ-Intermezzi hin- und hergerissen wird. Geradezu tonmalerisch verfährt die anschließende Tenor-Arie – „Seht, seht, wie reißt, wie bricht, wie fällt“ –, wenn hier die erste Violine mit raschem Passagenwerk die Berechtigung der Kassandra-Rufe in der Singstimme zu verdeutlichen sucht.

Zu gesetzter Diktion findet die folgende Choralbearbeitung: Zwei Oboi d'amore, Alt und Continuo-Baß formen einen dichten Quartettsatz, in dem vor allem die beiden Holzblasinstrumente sich in kunstvollen Nachahmungen ergehen. Dies ist, wie oft bei Bach, symbolisch gemeint: Formstrenge versinnbildlicht „das Gesetz“, das Unantastbare – hier vorgegeben im Choraltext „Zudem ist Weisheit und Verstand / bei ihm ohn alle Maßen.“ Dem unprätentiösen Tenor-Rezitativ, das nur am Schluß seine Mahnung zu Geduld etwas nachdrücklicher vorbringt, folgt eine weitere bewegte Arie, deren Begleitung sich auf den Continuo-Baß beschränkt, dort aber das „Brausen von den rauen Winden“ um so ungehemmter sich austoben.

Im Unterschied zum 2. Kantatensatz, der die Kung von Choral und Rezitativ einer einzübergab, sind im 7. Satz reichere M' Choralanteile erklingen vierstimmig, be beteiligen alle vier Stimmlagen. L ten Arie vollzieht der dort solistisch L Das von ihm angekündigt ' eue ' lieblich melodieseliges ' sang zwischen Soprano, zwar nicht „gedä zupften Saiten sem vorder schlichter tate m g's

Hans-Joachim Schulze

e Bach-Kantaten. Einführungen zu Johann Sebastian Bachs, Leipzig und 24.046).

# Ich hab in Gottes Herz und Sinn

BWV 92

Johann Sebastian Bach  
1685–1750

## 1. Coro (Choral)

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Pianoforte

Ob.

Str.

Bc.

4

Tutti

Evaluation Copy - Quality may be reduced

8

Ausgabekualität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced

Evaluation Copy - Quality may be reduced

16

Ich  
My hab spir - it Got - tes in

Ich hab \_\_\_\_ in

Ich hab \_\_\_\_ in  
My spir - it does

Ob.

20

Herz  
God und a -

Got - does Got - does an id spir - it Got - tes does in Herz und Sinn

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Herz und Sinn  
God a - bide,

sinn, in Got - tes Herz, Got - tes Herz und Sinn  
bide, my spir - it does, does in God a - bide,

hab \_\_\_\_ in Got - tes Herz und Sinn  
spir - it does in God a - bide,

24

mein  
in  
Herz  
him  
und  
my  
Sinn  
soul

mein  
in  
Herz  
him  
und  
my  
Sinn  
soul  
er - ge -  
is rest -

mein  
in  
meir  
ir  
my

*Quality may be reduced.*

*Carus-Verlag*

28

er  
is  
ben,  
ing.

ben,  
ing,  
mein Herz  
in him und  
my

ben, mein Herz  
in him und  
my Sinn  
soul er -  
is

ben,  
ing,  
mein Herz  
in him und  
my

*Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert*

*Evaluation Copy - Quality may be reduced.*

*Carus-Verlag*

31

Sinn er - ge - ben,  
soul is rest - ing.

ge - ben, er - ge - ben,  
rest - ing, is rest - ing.

Sinn er - ge - ben,  
soul is rest - ing.

35

Tutti

39

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

47

was bö - se scheint, ist in  
what here seems  
was bö - se scheint, ist in  
What here seems dark in

Ob.  
Va.

51

mein him is wi  
scheint, ist in  
scheint, ist mein Ge-winn,  
win. was bö - se scheint, ist mein Ge-winn,  
what here seems dark in him is light  
se scheint, ist mein Ge-winn,  
re seems dark in him is light

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

55

der  
and Tod  
death selbst  
is ist \_\_\_\_\_ mein  
changed to

der Tod selbst ist mein Le -  
and death is changed to liv -

*PROBECOPY*

Quality may be reduced • Carus-Verlag

59

Le  
liv - - - ben.  
- - - ing.

- - - ben, der Tod selbst is  
- - - ing, and death is

- - - ben, der Tod selbst is mein  
- - - ing, and death is changed to

- - - ben, der Tod selbst is

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

*PROBECOPY*

62

ist mein Le - - ben.  
changed to liv - - ing.

Le - ben, mein Le - - ben.  
liv - ing, to liv - - ing.

ist mein Le - - ben.  
changed to liv - - ing.

66

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert  
Evaluation Copy - Quality may be reduced.

74

Ich bin ein Sohn des,  
I am a son, a chosen one,

Ich bin ein Sohn des, der den Thron,  
I am a son, a chosen one,

Ich bin  
I am

Ich bin.  
I am.

A large watermark 'PROBECOPY' is diagonally across the page. A smaller watermark 'Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag' is also present.

78

der cho - den  
cho-sen

der den Thron  
cho-sen one,

A large watermark 'PROBECOPY' is diagonally across the page. A smaller watermark 'Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag' is also present. A note at the bottom left says 'Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert'.

82

86

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

Carus-Verlag

90

Him - mels  
God the

Him -  
God

gen;  
tor.

gen, auf - ge - zo -  
tor, all - cre - a

gen, des Him - mels  
of God the

gen, des Him - mels  
of God the

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

Carus-Verlag

94

8

gen;  
tor.

auf - ge - zo - - - gen;  
all - cre - a - - - tor.

auf - ge - zo - - - gen;  
all - cre - a - - - tor.

98

102

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced

• Carus-Verlag

106

er  
though  
gleich  
he  
schlägt  
slays,  
und  
with  
Kreuz  
grief  
auf - -  
ob er gleich  
schlägt und  
Kreuz  
grief  
auf - legt,  
dis - mays,  
und Kr

Al - though he  
—  
Al - though he  
—  
schlägt — und  
slays, — with  
Kreuz —  
grief —  
auf - legt,  
dis - mays,  
and Kr

V. I, II

Va.

Quality may be reduced • Carus-Verlag

109

legt.  
mays,  
—  
legt, ob  
mays,  
—  
and Kreuz auf - legt,  
with grief dis - mays,  
—  
schlägt und Kreuz auf - legt,  
slays, with grief dis - mays,  
—  
Kreuz auf - legt,  
grief dis - mays,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

112

bleibt  
he still sein re - Herz mains ge -

bleibt doch sein Herz ge - wo -  
he still re - mains my Sav -

116

wo - - - Sav - - - gen. iour. - - -

gen, bleibt doch sein Herz ge - wo -  
iour, he still re - mains my Sav -

gen, bleibt doch sein Herz ge - wo -  
iour, he still re - mains my Sav -

gen, bleibt doch sein Herz ge - wo -  
iour, he still re - mains my Sav -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

120

gen.  
iour.

gen.  
iour.

gen.  
iour.

124

128

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

## 2. Choral e Recitativo

Choral

Basso

Pianoforte

Bc. *f*

3

Es kann mir feh  
I shall not want,

*p*

5

mehr!  
me!

Es müs-  
And this I

Recitativo

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

shep

Carus-Verlag

mit all grau - sem Knal - len die  
all shake and trem - ble, the

8

Ber - ge und die Hü - gel fal - len: mein Hei - land a - ber trü - get  
hill - sides be re-moved and crum - ble; my Sav - iour keeps his prom - is -

10 Choral

nicht, mein Va - - ter muß m:  
es. My Fa - - ther's love

12 Recitativo

- - - ben. ro - tes Blut bin ich in  
er; Je crim - son blood my name has

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Choral

Hand ge - schrie - ben; er schützt mich doch!  
hand for - ev - er, and sealed his care.  
Wenn er mich  
Should through deep

16

## Recitativo a tempo

auch gleich wirft ins Meer,  
wa - ters he lead me, so lebt der Herr auf gro - ßen Was-sern  
so is my Lord's dear pres-ence al - so

18

noch, there. der hat mir selbst mein Le - ber  
All days are count - ed of r on drum the

20

wer - den sie mich nich waves are sub - jeet to Wenn mich die Wel - len schon er -  
and should they threat-en with their

Choral

en und ih - re Wut mit mir zum Ab - grund eilt, so  
- ence and in their rage my life seek to u - surp, then

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



24

will  
God      er      mich  
may      test      nur  
              my      ü - fer -

26

## Recitativo

ben,      ob ich an Jo - nam wer - de den - ken,      ob ic<sup>k</sup> mi  
vour.      Will I be found like Jo - nah pray - ing,      and

28

auf ihn wer - de r Er will mich stark im Glau - ben  
in the Sav - iour's gu<sup>r</sup> God seeks to strength-en through cor -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Choral

er will vor\*) mei - ne See - le wa - chen und mein Ge -  
my soul is in his sure pro - tec - tion. My spir - it \_\_\_\_\_

\*) für

32

Recitativo

Choral

müt,  
fails,  
das im - mer wankt und  
so of - ten is dis -  
weicht, in  
mayed. God's  
sei - ner  
grace pre -

34

Recitativo

Chor'

Güt,  
vails  
der an Be - stän - dig - keit nichts gleicht,  
and there-fore I am not a - fraid.

36

Recitativo

fest \_\_\_\_\_ zu  
Lord, \_\_\_\_\_ be  
- hen.  
- fast!  
Mein Fuß soll fest bis  
Un - til the end up -

Choral

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ter Ta - ge letz - ten Rest sich hier auf die - sen Fel - sen grün - den. Halt  
this rock my foot does stand; this is my sure foun - da - tion ev - er. To -

40

Recitativo

ich  
him denn I Stand\_\_\_\_\_  
cling,\_\_\_\_\_ und las - se mich in fel - sen -  
I will not leave; through faith I

42

Choral

fe - stem Glau - ben fin - den, weiß sei - n  
know he fails me nev - er. His hand \_\_\_\_\_ an  
ing ar - en

44

Choral

schon vom Him - mel beut,  
high the help 'need' esch Zeit  
mich and lift wie - der me

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBEPAKET

er - hö - - - - hen.  
to heav - - - - en.

### 3. Aria

Tenore

Pianoforte

Str. **f**

2

4

Seht, seht! wie reißt, wie bricht, wie  
All things on earth shall pass a -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

**PROBEHARTE**

Carus-Verlag

8

fällt,  
way.

seht, all  
things on

reift, wie bricht, wie  
earth shall pass a -

10

fällt,  
way.

was Got  
a-lo

ku  
in un

12

hält, was Got - tes star  
stay, a - lone what is

seht! wie reift, wie  
bricht, wie  
pass a -



16

18

Seht aber fest  
His arm so strong

20

— und un - be - weg -  
— keeps us most steo

- - lich pran - gen, was  
- - fast ev - er. Our

Held mit sei - ner\_ Macht um - fan - gen, seht a - ber  
Lord sur - rounds his\_ own with pow - er, his arm so  
Str.

Bc.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

24

fest \_\_\_\_\_ und un - be - weg - - - - lich  
strong \_\_\_\_\_ keeps us most stead - - - - fast

26

pran - gen, was un - ser Held ei  
ev - er. Our might - y Lord ends

28

gen.  
er;

f  
ff

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

32

34

36

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

40

kra - - - - - chen, laßt Sa - tan wü - ten, ra - sen,  
fu - - - - - ry, may Sa - tan rave and rage with

kra - chen, der star - ke Gott wird uns un - ü - ber-wir  
fu - ry, our might - y God makes us in - vin - ci - ly

der star - ke Go' ü - ber - wind - lich, un -  
our might - y Go ble most sure - ly, in -

indlich ma - chen, der star - - - - - ke -  
ble most surely, our might - - - - - y -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

48

Gott wird uns un - ü - berwind - lich ma - chen, un - ü - ber - wind - lich ma -  
God makes us in - vin - ci - ble most sure - ly, in - vin - ci - ble most sure -

Bc.

Str.

50

chen.  
ly.  
Str.

f

52

Ausgabekualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

Carus 31.092/03

#### 4. Choral

Alto

Ob. d'amore I  
f

Ob. d'amore II  
Bc.

4

4

Zu - dem ist  
In him is

In - stand  
truth

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

10

bei ihm ohn al - - - le  
be - yond our un - - - der -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

13

Ma - - ßen,  
stand - - ing.

16

19

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBECOPY

25

auch \_\_\_\_\_ zu las - sen.  
else \_\_\_\_\_ to hin - der.

28

Er weiß  
He knc  
fjo,

31

er weiß, wenn  
or sad - ne

uns, sei - nen Kin - dern, die - ne,  
here serve his chil - dren's car - ing.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and has a key signature of four sharps. Measure 37 begins with a dynamic of *f*. The melody consists of eighth-note patterns with occasional sixteenth-note grace notes. The bottom staff uses a bass clef and has a key signature of one sharp. It provides harmonic support with sustained notes and eighth-note patterns. Measures 38-40 continue this style, maintaining the established harmonic and rhythmic patterns.

A musical score page featuring two staves. The top staff is for the voice, starting with a rest, followed by a dotted half note, a quarter note, and a eighth note. The lyrics "und was e" are written below the notes. The bottom staff is for the piano, showing a dynamic of forte (f) over three measures, followed by a dynamic of piano (p). The score includes a large watermark for "CARUS-Verlag" and a "reduced" watermark.

43

al - les gut,  
good for us,

ob's  
'thought'

Ausgabequalität gegenüber Original e

so be trau - - - rig schie - - ne.  
be sad ap - pear ing.

49

52

5. Recit.

Tenore

len er - - - - - nun are - - - - - nicht we - - - - - län hes - - - - - ger i - - - - -

Pianoforte

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

und uns mit Fleisch und Blut, weil wir in Got - tes Hut, so  
and rea - son - ing a - lone, God's grace to us has shown; in

AUSGABEQUALITÄT GEGENÜBER ORIGINAL EVTL. GEMINDERT • EDITION CARUS

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

4

furcht-sam wie bis - her be - fra - gen. Ich den - ke dran, wie Je - sus nicht ge -  
*his care fear is dis - ap - pear - ing. I think of this, how Je - sus nev - er*

6

fürcht' das tau-send - fa - che Lei - den; er sah es an,  
*feared the end-less pain and suff'r-ing, and made it thi*

8

Freu - den. Christ, wird dei - ne Angst und  
*bless - ing. still shall find the fear and*

dein bit - ter Kreuz und Pein um Je - su wil - len  
*the bit - ter cross and loss, in Je - sus' name are*

12

Heil und Zuk - ker sein.  
changed to bless - ed - ness.

Ver - trau - e Got - tes Huld  
Be - lieve the Lord of grace,

14 Adagio

mer - ke noch, was nö - tig ist:  
pa-tience still and seek his will,  
Ge - duld!  
have faith,

6. Aria

Basso

Pianoforte

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Das  
The



Stür  
Brau  
*storm*



- men von den rau-hen Win - den,-  
- sen  
- ing of the winds' wild rag - ing,-



men von den rau - hen  
sen  
ing of the winds' wild



den —  
ing —  
macht, daß wir will make the vol - le Äh - ren glean-ing time re - fin - den, das the



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

23

Stür - men von den rau - hen Win - den macht, daß wir vol -  
Brau - sen von den rau - hen Win - den macht, daß wir vol -  
storm - ing of the winds' wild rag - ing will make the glean -

26

- le Äh - ren fin - den.  
- ing time reward - ing.

30

Das Stür -  
Brau -  
The storm -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

37

Stür - men von den rau - hen Win - den macht,  
Brau - sen von den rau - hen Win - den macht,  
storm - ing of the winds' wild rag - ing will

41

dass wir vol - le Äh - ren fin - den, mac'  
make the glean-ing time re - ward - ing, w.

44

fin - den; men von den  
ward - ing. stor. sen von den  
ing of the

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBEPAKET

wild rag - ing will make the glean -

le Äh - ren fin -  
time re - ward -

50

den.  
ing.

54

Fine

Des  
T  
den

F.

58

stüm schafft bei a  
cross bears for a

sten Frucht, des Kreu - zes  
tian fruit, the bur - den

um schafft bei den Chri - sten Frucht, des Kreu - zes  
cross bears for a Chris - tian fruit, the bur - den

Un - ge-stüm schafft bei den  
of the cross bears for a

64

Chri - sten Frucht, drum laßt uns al -  
Chris - tian fruit, so may our lives

- le un - ser - Le - ben dem wei - sen  
to him be - ren - dered, who rules wit'

67

do... and

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

71

ge - splen - ben.  
Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Küßt  
A -

79

sei - nes Soh - nes Hand, ver - ehrt die treu - e Zucht, küßt  
dore the son of God and hon - our what is good,

83

sei - nes Soh - nes Hand, ver - ehrt die treu - e  
dore the son of God and hon - our what is -

PROBECOPY  
Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced  
• Carus-Verlag ©  
Da capo dal segno §

7. Choral

Soprano solo

Chor

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced  
• Carus-Verlag ©

Alto solo

Tenore

Bc.

*Sopran solo*

*Chor*

*Alto solo*

*Tenore*

*Bc.*

mein Gott, so fall ich dir soul  
my God, I rest my soul

nun, mein Gott, so fall ich dir soul  
glad, my God, I rest my soul

Ei nun, mein Gott, so fall ich dir ge -  
Most glad, my God, I rest my soul in

Recitativo

3

ge - trost in dei - - - ne Hän - de.  
in your e - ter - - - nal car - ing.

ge - trost in dei - - - ne Hän - - - de.  
in your e - - ter - - - nal car - - - ing.

8

ge - trost in dei - - - ne Hän - de.  
in your e - - ter - - - nal car - - - ing.

trost in dei - - - ne Hän - de, ge-trost in dei - - - ne H<sup>r</sup>  
your e - - ter - - - nal car - ing, in your e - - ter - - - nal

6

Ausgabekualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBECOPY

de - laß - ne Geist, wenn er des Hei - lands Bru - der-sinn und Got - tes  
vout - ed one, when prais-ing Christ in ho - li - ness, who now our

8

Choral

Nimm mich, und ma - che es \_ mit  
Take, Lord, my life and make it

Nimm mich, und ma - che es mit  
Take, Lord, my life and make it

Nimm mich, und ma - che es mit  
Take, Lord, my life and

Treu - e gläu - big preist.  
broth - er has \_ be - come.

Nimm mich, und  
Take, Lord, my

11

mir whole, bis I tru.

mir whole, a in letz - tes your En -

an mein letz - tes your En -

trust a lone your car -

an mein letz - tes En - de,bis an mein letz - tes En -

trust a lone your car -

14

**Recitativo**

de.  
ing.

de.  
ing.

de.  
ing.

de. Ich weiß ge - wiß, daß ich ohn - fehl - bar se - lig bin,  
ing. I rest as-sured my life will end in bless- ed-ness.

de.  
ing.

PROBECOPY • Carus-Verlag

Evaluation Copy - Quality may be reduced

16

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

PROBECOPY • Evaluation Copy - Quality may be reduced

ein Be - küm - mer - nis von dir so wird ge - en - digt wer - den:  
what I have en-dured is what you choose to be my bear - ing.

18

## Choral

Wie du wohl weißt, \_\_\_\_\_ daß mein Geist  
As God de - signed, \_\_\_\_\_ that here my mind

Wie du wohl weißt, \_\_\_\_\_ daß mein Geist  
As God de - signed, \_\_\_\_\_ that here my mind

Wie du wohl weißt, \_\_\_\_\_ daß mein Geis' m'  
As God de - signed, \_\_\_\_\_ that here my m'

Wie du wohl weißt, \_\_\_\_\_ daß mein  
As God de - signed, \_\_\_\_\_ that here h' mu.

da - durch sein he,  
is blest rough en' ust ing.

d ch ent ste he, daß schon auf die - ser  
Original evtl. gemindert trust - ing; that in my earth - ly

Nutz ent ste he,  
ough faith ful trust - ing.

Nutz ent ste he,  
gh faith ful trust - ing.

## Recitativo

21

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert  
Evaluation Copy - Quality may be reduced

24

Choral

und  
And

Er - den, dem Sa - tan zum Ver - druß, dein Him - mel-reich sich in mir zei - gen und  
 liv - ing, to Sa-tan's great dis - tress, your king-dom is re - vealed through bles - s-

27

dei - ne Ehr - se je mehr  
 to God's Ehr - se je mehr

sich in ihr  
 with - in my

dei - ne Ehr - se je mehr  
 to God's Ehr - se je mehr

sich in ihr  
 with - in my

je mehr und mehr  
 I live al - ways,

sich in ihr  
 with - in my

ne Ehr - se je mehr und mehr  
 God's Ehr - se I live al - ways,

sich in ihr  
 with - in my

ne Ehr - se je mehr und mehr  
 God's Ehr - se I live al - ways,

sich in ihr  
 with - in my

ne Ehr - se je mehr und mehr  
 God's Ehr - se I live al - ways,

sich in ihr  
 with - in my

ne Ehr - se je mehr und mehr  
 God's Ehr - se I live al - ways,

sich in ihr  
 with - in my

ne Ehr - se je mehr und mehr  
 God's Ehr - se I live al - ways,

sich in ihr  
 with - in my

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

## Recitativo

selbst \_\_\_\_\_ er - hö - he. So kann mein  
Lord \_\_\_\_\_ ex - alt - ing. My heart, O

<i>selbst</i>	<i>er</i>	-	<i>hö</i>	-	-	-	-	-	<i>he.</i>
<i>Lord</i>	<i>ex</i>	-	<i>alt</i>	-	-	-	-	-	<i>ing.</i>

selbst \_\_\_\_\_ er - hö - - - he.  
Lord \_\_\_\_\_ ex - alt - - - ing.

hö - he, sich in      ihr      selbst      er      -      hö -  
alt - ing, with-in      my      Lord      ex      -      alt -

Herz nach dei - ner <sup>1</sup> - ler  
God, finds in y <sup>r</sup>  
• Evalu Je - su, se - lig stil - len, und ich kann  
Je - sus is pro - vid - ing; and I can

St. gen

A musical score page featuring two staves. The top staff is a soprano staff with five horizontal lines. The bottom staff is a bass staff with four horizontal lines. Measures 1 and 2 are shown. Measure 1 starts with a sharp sign on the first line of the soprano staff. Measure 2 starts with a sharp sign on the fourth line of the bass staff. Both staves end with a double bar line.

34

bei ge-dämpf-ten Sai - ten dem Frie-dens-fürst ein neu - es Lied be - rei - ten.  
bring with qui - et sing - ing a song to praise the Prince of Peace un - end-ing.

Soprano

Pianof.

8. A

Str. pizzicato

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

amore

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

amore

13

Mei - nem Hir - ten      With my Shep-herd  
bleib ich treu,      I a - bide.

Ob. d'am.

mei - nem Hir - ten  
with my Shep - herd

Str.

19

bleib ich treu.  
I a - bide.

Will er mir den  
If he fills my

Ob. d'am.

Carus-Verlag

25

ruh ich ganz in - se  
in his will I am

er steht mir im Lei - den  
in my Lord I can con -

Ob. d'am.

Str.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

39

45

Es wird den - noch, nach dem Wei-nen, Je  
Yet will af - ter all our weep-ing, Cl  
Ob. d'am.

Str.

51

- ne wie - der schei - nen.  
- ry be ap - pear - ing.  
Ob. d'am.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced

nem Hir - ten bleib ich treu.  
my Shep-herd I a bide.  
Ob. d'am.

Str.

A musical score for piano, page 63. The score is divided into two staves by a vertical brace. The top staff uses a treble clef and has a key signature of two sharps. The tempo is marked 'tr'. The bottom staff uses a bass clef and has a key signature of one sharp. The tempo is marked 'p'. The music is composed of six measures. Measure 1: Treble staff has eighth-note pairs (F#-G, A-G, B-A). Bass staff has eighth-note pairs (D-G, B-F, G-C). Measure 2: Treble staff has eighth-note pairs (F#-G, A-G, B-A). Bass staff has eighth-note pairs (D-G, B-F, G-C). Measure 3: Treble staff has eighth-note pairs (F#-G, A-G, B-A). Bass staff has eighth-note pairs (D-G, B-F, G-C). Measure 4: Treble staff has eighth-note pairs (F#-G, A-G, B-A). Bass staff has eighth-note pairs (D-G, B-F, G-C). Measure 5: Treble staff has eighth-note pairs (F#-G, A-G, B-A). Bass staff has eighth-note pairs (D-G, B-F, G-C). Measure 6: Treble staff has eighth-note pairs (F#-G, A-G, B-A). Bass staff has eighth-note pairs (D-G, B-F, G-C).

A musical score for piano and voice. The top staff shows a treble clef, a key signature of two sharps, and a common time signature. The vocal line begins with "Mei - nem Hir - ten" followed by a rest, then "bleib ich treu," another rest, and "mei - v." The piano accompaniment consists of a bass line and harmonic chords. The score is marked with the number 69 in the top left corner.

75

bleib\_ ich treu,  
I a - bide.  
Ob. d'am.

der wird wal - ten,  
reigns for ev - er.

Evaluation Copy Quality

remindert

Ausgabequalität gegenüber Original e

In, Herz, du sollst er - kal - ten, freu dich, Herz, du sollst  
re - joice, life soon will sev - er; heart, re - joice, life soon -

87

er - kal - ten,  
will sev - er;  
Je - sus hat ge - nug - ge - tan.  
Je - sus has here o - ver - come!

93

A - - men, a - - -  
A - - men, a - - -  
a  
nimm  
ier,  
let

99

mi

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

## 9. Choral

*Soprano*

*Alto*

*Tenore*

*Basso*

*Pianoforte*

Quality may be reduced • Carus-Verlag

*Evaluation Copy*

*Gabequalität gegenüber Original evtl. gemindert*

<img alt="Musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano. The score consists of two systems of music. The first system starts with a forte dynamic (Tutti). The lyrics in German and English are as follows: Soprano: 'Soll ich denn auch des To-des Weg und fin - stre Stra - - ße rei - Should I now jour-ney on to death, a - long life's dark - ened val -' Alto: 'Soll ich denn auch des To-des Weg und fin - stre Stra - - ße rei - Should I now jour-ney on to death, a - long life's dark - ened' Tenor: 'Soll ich denn auch des To-des Weg und fin - stre Stra - - ße rei - Should I now jour-ney on to death, a - long life's dark - ened' Bass: 'Soll ich denn auch des To-des Weg und fin - stre Stra - - ße rei - Should I now jour-ney on to death, a - long life's dark - ened' Pianoforte: 'Tutti' (forte dynamic). The second system begins at measure 5: Soprano: 'sen, wohl-an! ich tret au' - ley, I go and stay up -' Alto: 'sen, wohl - ley, I -' Tenor: 'sen, wohl - ley, I -' Bass: 'sen -' Pianoforte: 'an und Steg, den mir dein' Au - gen und Steg, den mir dein' Au - gen wei - sen. Du on the path on which your eyes will guide me. My' Pianoforte: 'an und Steg, den mir dein' Au - gen und Steg, den mir dein' Au - gen wei - sen. Du on the path on which your eyes will guide me. My' Pianoforte: 'an und Steg, den mir dein' Au - gen und Steg, den mir dein' Au - gen wei - sen. Du on the path on which your eyes will guide me. My'</p>

11

bist mein Hirt, der al - les wird zu sol-chem En - de keh - - ren, daß  
Shep-herd-Lord, now be a - dored and bring to such an end - - ing, that

bist mein Hirt, der al - les wird zu sol-chem En - de keh - - ren, daß  
Shep-herd-Lord, now be a - dored and bring to such an end - - ing, that

bist mein Hirt, der al - les wird zu sol-chem En - de keh - - ren, daß  
Shep-herd-Lord, now be a - dored and bring to such an end - - ing, that

bist mein Hirt, der al - les wird zu sol-chem En - de keh - - ren, daß  
Shep-herd-Lord, now be a - dored and bring to such an end - - ing, that

15

ich ein - mal in a - wig mö - - ge eh - - ren.  
af - ter this in see - er - more you prais - ing!

ich al dich e - wig mö - - ge eh - - ren.  
ol - less, for - ev - er - more you prais - ing!

dei - nem Saal dich e - wig mö - - ge eh - - ren.  
see your bliss, for - ev - er - more you prais - ing!

dei - nem Saal dich e - wig mö - - ge eh - - ren!  
see your bliss, for - ev - er - more you prais - ing!

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert